

Quaderni di ArchiDATA

Laboratorio di ArchiDATA 2020

Retrodatazioni lessicali: storia di cose e di parole

a cura di Ludovica Maconi



ACCADEMIA
DELLA CRUSCA

INDICE

LUDOVICA MACONI <i>Spigolature anagrafiche in ArchiDATA 2020.</i> <i>Introduzione ai primi frutti del lavoro</i>	9
LUDOVICA MACONI, ELISABETTA MANTEGNA, GIACOMO MICHELETTI <i>Settecento retrodatazioni di parole antiche ricavabili dal TLIO</i>	17
CLAUDIO MARAZZINI <i>Una parola della tradizione di studi danteschi:</i> <i>retrodatazione di «dantofilo»</i>	29
PAOLO D'ACHILLE <i>Le datazioni del termine «dialetto» e di alcuni suoi derivati</i>	41
LUDOVICA MACONI <i>Antipasti di parole della cucina e l'arte di datar bene</i>	61
RAPHAEL MERIDA <i>Anatomia del lessico degli scienziati</i>	95
MARTINA FORGNONE <i>Le parole della luce. Primi appunti sulla nascita</i> <i>del linguaggio fotografico italiano</i>	109
ELENA TOMBESI <i>Retrodatazioni da testi giuridici europei estratti dal sito EUR-Lex</i>	133
GIACOMO MICHELETTI <i>Sulla volatilità del Web per documentare prime attestazioni di parole</i>	159
PAOLO D'ACHILLE ET ALII <i>Retrodatazioni dalla didattica a distanza</i>	165

MARCO BIFFI, MATILDE PAOLI, RAFFAELLA SETTI <i>(Retro)datazioni dalle risposte del Servizio di Consulenza della Crusca (2017-2019)</i>	209
MICHELE LAVEZZI, LUDOVICA MACONI <i>Programmazione e lessicografia: dietro le quinte di ArchiDATA</i>	239
MICHELE LAVEZZI, LUDOVICA MACONI <i>Elenco delle voci pubblicate in ArchiDATA 2017-20 con nuovo secolo di prima attestazione</i>	255

LUDOVICA MACONI, ELISABETTA MANTEGNA, GIACOMO MICHELETTI

SETTECENTO RETRODATAZIONI DI PAROLE ANTICHE
RICAVABILI DAL TLIO¹

Partendo dal lemmario delle oltre 4.000 parole che nello *Zingarelli* hanno prima attestazione nel XV secolo², abbiamo avviato un controllo sistematico nel TLIO alla ricerca di retrodatazioni ai secoli delle Origini. Abbiamo così migliorato la datazione per circa settecento parole in lemmario nello *Zingarelli* (il miglioramento vale anche rispetto alle datazioni indicate da DELIN e GRADIT). Come noto, il *Tesoro della Lingua Italiana delle Origini* (TLIO) indica la data di prima attestazione, recuperata dai testi del corpus OVI (e da altri corpora aggiuntivi)³, ma non segnala in modo esplicito quando si tratta di retrodatazione rispetto a DELIN, GRADIT e LEI.

¹ Ludovica Maconi ha ideato e scritto l'articolo, allestito la struttura delle schede TLIO in ArchiDATA, stabilito i criteri di raccolta delle retrodatazioni. Si devono a Elisabetta Mantegna le retrodatazioni da *ablativo a marzocco*, a Giacomo Micheletti le retrodatazioni da *materasso* a *zero*. Il lavoro è stato poi rivisto da L. Maconi, che ha controllato tutte le voci TLIO inserite in ArchiDATA.

² Questo lemmario è stato estratto dalla versione elettronica dello *Zingarelli 2017*. Analogo controllo e aggiornamento tramite TLIO potrebbe ora essere condotto sulle 8.000 parole cinquecentesche dello *Zingarelli* (o sulle 10.000 del GRADIT), considerando che il lessico dei primi secoli della stampa può essere retrodatato solo usando TLIO, corpus OVI e LEI, oppure conducendo spogli manuali su fonti selezionate (per testi antichi, dalle Origini al Cinquecento, disponibili in versione digitale, è possibile lo spoglio tramite programma informatico realizzato da Daniele Fusi per l'editore Zanichelli: cfr. le retrodatazioni ricavate con questo programma da testi di P. Aretino e G. Ruscelli, e pubblicate in L. Maconi, *Retrodatazioni lessicali con Google Libri: opportunità e inganni della Rete*, in *L'italiano elettronico. Vocabolari, corpora, archivi testuali e sonori*, Atti della Piazza delle Lingue 2014, a cura di C. Marazzini e L. Maconi, Firenze, Accademia della Crusca, 2016, pp. 88-90).

³ In taluni casi il TLIO porta anche citazioni ricavate da lessici e studi, segnalando che la parola non è documentata nel corpus ma è tratta da altre fonti (è quindi presente "fuori corpus": indicazione f o F prima della fonte). Sui criteri di redazione, cfr. P. Beltrami, *Norme per la redazione del Tesoro della Lingua Italiana delle Origini*, in «Bollettino dell'Opera del Vocabolario italiano», vol. III, 1998, pp. 277-330 (ma facciamo riferimento all'aggiornamen-

Nell'allestimento delle voci antiche pubblicate in ArchiDATA, abbiamo inserito un *link* di rimando alle corrispondenti voci del TLIO, nostra fonte di riferimento e strumento indispensabile per questo tipo di studi. Le parole da noi retrodate tramite consultazione del TLIO sono estraibili con modalità di "ricerca avanzata", selezionando i secoli antichi (es. ricerca cronologica da anno 1200 a 1375), e raggiungibili dalla pagina Autori, selezionando il lemmario a firma "Scheda di redazione - TLIO"⁴.

La scelta di partire dal lemmario quattrocentesco dello *Zingarelli* si spiega con il fatto che ci sembra utile occuparci, in prima battuta, delle parole antiche presenti nei correnti dizionari dell'uso, e quindi appartenenti a quelle circa 120.000 parole considerate rappresentative della lingua italiana, senza allargarci ad altre parole o ad altre accezioni arcaiche registrate nei grandi dizionari storici⁵.

Prima di dare l'elenco delle voci retrodate, illustriamo i criteri ai quali ci siamo attenuti. Non abbiamo ovviamente accolto le retrodatazioni per parole presenti nel TLIO con significato diverso da quello registrato nello *Zingarelli*⁶. Abbiamo inoltre tralasciato le fonti che potrebbero essere falsi di Francesco Redi⁷. Alcune forme antiche, toscane e non toscane, sono

to del 2013, pubblicato nel sito del TLIO all'indirizzo <http://tlio.ovi.cnr.it/TLIO/>, in particolare pp. 1-9, 30 e 106-108; a breve uscirà la versione aggiornata del 2020).

⁴ Seguendo le indicazioni fornite in L. Maconi, *ArchiDATA. Archivio elettronico di retrodatazioni lessicali. Storia del progetto e linee guida*, Firenze, Accademia della Crusca, 2017, p. 7 n. 6, pp. 24-25.

⁵ Si spera di avviare presto un'attiva collaborazione con l'OVI, per ampliare questa nostra prima indagine sul lessico antico e per ridiscutere i criteri di selezione e redazione delle voci antiche (per ora ci siamo attenuti ai proponimenti dichiarati in L. Maconi, *Retrodatazioni lessicali con Google Libri: opportunità e inganni della Rete*, cit., pp. 91-92). Si segnala che anche il GRADIT, *Grande dizionario italiano dell'uso*, ha in lemmario poco più di 4.000 parole con data di prima attestazione nel secolo XV, e che tale lemmario in buona parte si sovrappone a quello dello *Zingarelli* (non è infatti nel trattamento del lessico antico che i due repertori si differenziano).

⁶ Per questo motivo, oltre trecento parole a lemma sia nello *Zingarelli* sia nel TLIO non sono state accolte in ArchiDATA. Lo *Zingarelli*, dizionario dell'uso, non ha il compito di registrare tutti i significati arcaici, ma, come ovvio, seleziona voci morte e arcaismi semantici (segnati dall'icona †). Porto solo due esempi di voci non accolte in ArchiDATA perché *Zingarelli*, DELIN e GRADIT non registrano il significato arcaico riportato dal TLIO: *merluzzo* e *parmigiana*. Per *merluzzo* 'pesce' *Zingarelli*, DELIN e GRADIT indicano la prima attestazione nel sec. XV (GRADIT anche av. 1543 nei significati di 'pizzo' e di 'estremità della cresta dei polli'); TLIO registra un'attestazione di *merluzzo* già nel sec. XIV, ma nel significato di 'elemento delle fortificazioni'. La parola *parmigiana* è schedata nel TLIO con prima attestazione nel sec. XIV, documentata solo nella locuzione *torta parmigiana*, un piatto a base di carni e verdure disposte a strati, diverso quindi dal piatto a base di melanzane o zucchine disposte a strati con pomodoro e formaggio (parmigiano) che oggi chiamiamo *parmigiana*, come registrato in *Zingarelli*, DELIN e GRADIT (av. 1440 nella forma *parmisciana*, GRADIT 1922 nella forma *parmigiana*).

⁷ Si vedano nel TLIO le voci *achillea*, *affascinare*, *diabetico*, *difensivo*, *educazione*, *effe-*

distanti dalla forma a lemma nei dizionari italiani per diversa grafia dei suoni palatali, velari e affricati, oppure per scempiamento, ma questo non è motivo di esclusione perché, come noto, tali grafie restano oscillanti durante tutto il Medioevo⁸: *farallione* per *faraglione*, *crutiamento* per *cruciamiento*, *biocholo* per *bioccolo*, *chirurgico* per *chirurgico*, *kali* per *cali*, *cholegança* per *colleganza* e *façolo* per *fazzolo* sono riferimenti utili per documentare l'esistenza della parola in italiano antico, come pure le forme scempie di *ammontare* (veneziano *amontar*), *ballottare* (veneto *ballotati*), *cenericcio* (veneto *cenericio*) e *fazzoletto* (veneto *fazolito*).

Abbiamo accolto ai fini della retrodatazione le forme siciliane che differiscono dalle corrispondenti toscane per diverso esito vocalico, ad esempio *concive-concivi*, *corsia-cursia*, *demaniao-demaniu*, *deplorare-deplurari*; la forma antico-romanesca con dittongamento metafonetico *bidiello* per *bidello*; le parole con grafie grecizzanti e latineggianti, come *annichilazione* per *annichilazione*, *exigere* per *esigere*, *florifero* per *fiorifero* e *phaselo* per *faselo*. Il verbo *bucherare* è stato retrodatato con la forma toscana senese *bucarare*. Il sostantivo *eliotropio*, termine della botanica, è stato retrodatato con segnalazione di diverso genere nella più antica attestazione toscana indicata dal TLIO (voce femminile e non maschile).

Quando la fonte più antica segnalata dal TLIO è in un volgare non toscano ma nella voce è schedata anche un'attestazione toscana, quest'ultima è stata inserita in ArchiDATA in seconda posizione, come secondo riferimento utile per la datazione del lemma. Si vedano gli esempi di *anfiteatro*, *deflorare* e *pollame* riportati a pagina seguente. Ricordiamo, infine, che anche DELIN e GRADIT raccolgono come prime attestazioni di parole italiane di età medievale fonti non toscane, e che, tra le parole italiane con più antica documentazione scritta, *sapere*, *terra*, *fine* ('confine di un territorio'), *contenere* e *trenta* vengono dalla formula volgare del celebre Placito del 960 di area campana. Abbiamo dunque lavorato seguendo questo criterio dell'italianità di tutti i volgari medievali, considerando semmai, con qualche cautela, il toscano un *primus inter pares*.

tuare, *esatto*, *fascino*, *favagello*, *formicola*, *grassello*, *importunare*, *presagire*, *raccozzamento* (non confluite in ArchiDATA; molte delle parole in elenco vengono dal *Libro della cura delle malattie*, per il quale cfr. R. Mosti, *Per un'edizione critica di quattro trattatelli medici del primo Trecento*, in «Studi di lessicografia italiana», vol. XXXI, 2014, pp. 45-73). Sul problema dei falsi antichi: cfr. Ead., *I falsi del Redi visti dal cantiere del «Tesoro della Lingua Italiana delle Origini»*, in «Bollettino dell'ОВI», vol. XIII, 2008, pp. 381-397, in particolare, sul trattamento di queste voci nel TLIO, LEI, DELIN e GDLI, pp. 390-397.

⁸ Cfr. N. Maraschio, *Grafia e ortografia: evoluzione e codificazione*, in *Storia della lingua italiana*, vol. I. *I luoghi della codificazione*, a cura di L. Serianni e P. Trifone, Torino, Einaudi, 1993, pp. 149-172.

ANFITEATRO

s. m. (*arch.*) edificio per spettacoli pubblici.

sec. XIII [DELIN e GRADIT 1565]

- *Le miracole de Roma*, anonimo, **metà sec. XIII** (*rom.*): "Coliseo **amphiteatro** ene alto c.vij piedi submissales".

- *Commento all'Arte d'Amare di Ovidio (Volgarizzamento B ms. Laur. XLI 36)*, anonimo, **t.d. sec. XIV** (*fior.*): "Teatro, dice Papia, è quello nel quale s'inchiude la scena; hae figura di mezzo cerchio, nel quale tutti quelli che vi stanno veg[g]ono una qualunque cosa, si come nell'arena a Verona, la cui forma era prima ritonda, e chiamasi **amphiteatro**. In quello stando il popolo in sulle gradora guatava i giuochi che ssi faceano di sotto".

[Vai alla voce del TLIO](#) 

Scheda di redazione - TLIO - 22/07/2020

DEFLORARE

v. tr. (*lett.* o *disus.*) privare della verginità.

1358 [DELIN e GRADIT av. 1400]

- Simone da Lentini (frate), *La conquista di Sichilia fatta per li Normandi*, **1358** (*sirac.*): "dundi eranu monachi sacрати, et prisili et **diflorauli** et vituperauli et lu monasteriu distrussi".

- Franco SACCHETTI, *Rime*, **fine sec. XIV** (*fior.*): "mandando spesso l'anime a lo 'nferno, / che contraffanno a lo Re Superno / con micidi rapine ed adulteri, / vergini **deflorando** in vituperi".

[Vai alla voce del TLIO](#) 

Scheda di redazione - TLIO - 08/02/2020

POLLAME

s. m. insieme di animali pennuti da cortile.

1366 [DELIN 1585, GRADIT av. 1479]

- *Capitolare degli Ufficiali sopra Rialto*, **1366** (*venez.*): "Che algun non osa vendere **pollame** né ove".

- Marchionne di Coppo Stefani, *Cronaca fiorentina*, **1378-85** (*fior.*): "Fu venduta di tre in otto fiorini la libbra di zucchero e al simile gli altri confetti. Li pollastri ed altri **pollami** a meraviglia carissimi, e l'uovo di prezzo di denari 12 in 24 l'uno...".

[Vai alla voce del TLIO](#) 

Scheda di redazione - TLIO - 23/12/2019

Dal nostro aggiornamento tramite TLIO, un buon numero di nuove date di prima attestazione è stato ricavato dai commentatori trecenteschi della *Commedia* dantesca. Tra le circa sessanta parole retrodate con il *Commento* (1385-95) del pisano Francesco di Bartolo da Buti, segnaliamo

quelle che appartengono all'ambito tecnico della grammatica: *ablativo*, *esclamativo* (*interiezione esclamativa*), *gerundio* e *monosillabo*, e un gruppetto di parole che terminano con suffisso *-zione*: *anticipazione*, *beatificazione*, *commiserazione*, *deificazione*, *gesticolazione*, *lapidazione*⁹. Hanno prima attestazione nel *Commento* del bolognese Iacomo della Lana *ingoffo* 'colpo, botta', *inonestà*, *metaforico*, *preambolare* e *situazione*¹⁰. Sono infine nell'*Ottimo commento* alla *Commedia*¹¹, di autore fiorentino, *celicola*, *fratricida*, *genealogia*, *incitativo*, *predicato*, *proibitivo*, *satirico*. Altre parole di ambito linguistico-retorico retrodatabili con il TLIO sono *apologo*, *giambo*, *pentametro*, *preposizione*, *traduzione*¹². Poche ma interessanti le retrodatazioni del TLIO per parole comuni della vita quotidiana: *anguria*, *cacca*, *ciabatta*, *fazzoletto*, *forchetta*, *frittata*, *trippa*, *zero*; abbiamo inoltre nuove prime attestazioni per i seguenti animali: *camoscio*, *cardellino*, *folaga* 'uccello palustre', *limaccia* 'lumaca', *lince*, *paguro* 'crostaceo marino', *palombo*, *pescetto*, *pettirosso*, *piviere* 'uccello di piccole dimensioni', *ratto*, *rinoceronte*, *sardella*. Gran parte del raccolto di questa nostra ricerca è tuttavia formato da parole e accezioni arcaiche e da parole di ambito letterario e tecnico (di arti e mestieri, botanica e anatomia): tra i mestieri antichi retrodatati, troviamo il *ciabattino*, *fiascaio*, *garzatore*, *granaiolo*, *materassaio*, *mattonaio*, *saponaio*; tra le parole di ambito tessile, *bioccolo* 'ciuffo di cotone o di lana non filato', *garzo* 'cima di cardo usata per garzare i panni' e *tondare* 'cimare un tessuto'; tra quelle di ambito militare *incursione*, *quadrireme*, *scorreria*, *spedizione*; tra le retrodatazioni di voci dell'anatomia, infine, *duodeno*, *papilla*, *polpaccio*, *pube*.

Di seguito forniamo l'elenco completo delle parole che nello *Zingarelli* hanno datazione quattrocentesca ma che sono state da noi riportate al Due

⁹ Molte parole retrodatate con il *Commento* di Francesco di Bartolo da Buti sono in realtà già riportate a questo autore da DELIN e GRADIT, che indicano infatti come datazione av. 1406 (anno di morte dell'autore). Tuttavia, la data 1385-95 ora acquisita dal TLIO delimita un torno d'anni preciso. Le parole per le quali DELIN e GRADIT non rimandano a Francesco da Buti e per le quali quindi forniamo nuove prime attestazioni sono: *ablativo* (DELIN 1406 ma non av.), *asciuttore*, *bicornuto*, *disumanare* (GRADIT 1406 ma non av.), *gerundio*, *gesticolazione*, *innaturale*, *ironico*, *scorreria*, *situazione*, *sonuoso*, *zero*. Segnaliamo inoltre che anche le voci inserite in ArchiDATA con indicazione sec. XIV e Franco Sacchetti come fonte di riferimento non migliorano la datazione fornita dal GRADIT av. 1400 (= avanti anno di morte di Sacchetti), ma sono comunque utili per esplicitare e documentare la fonte di prima attestazione, non dichiarata dal GRADIT.

¹⁰ Nelle schede di ArchiDATA il rimando alla fonte si attiene ai criteri di citazione del TLIO, ma va ora segnalata la nuova edizione del Lana a cura di Mirko Volpi: cfr. Iacomo della Lana, *Commento alla "Commedia"*, 4 voll., a cura di M. Volpi, con la collaborazione di A. Terzi, Roma, Salerno, 2009.

¹¹ Oggi nell'edizione *Ottimo commento alla "Commedia"*, 4 voll., a cura di G.B. Boccardo, M. Corrado, V. Celotto, Roma, Salerno, 2018.

¹² Cfr. le voci pubblicate nel sito ArchiDATA.

o al Trecento grazie al TLIO, il quale fornisce per queste voci una datazione migliore non solo rispetto allo *Zingarelli*, ma, come già anticipato, anche rispetto alla prima attestazione indicata da DELIN e GRADIT¹³. Per le voci complete, con definizione, nuova datazione e rimando alla fonte della prima attestazione, si rinvia al sito ArchiDATA, nel quale le schede sono state allestite nella veste consueta¹⁴. Qui ci limitiamo all'elenco dei lemmi affiancati dalla nuova data di prima attestazione¹⁵. Per alcune voci riportate con datazione generica del secolo, il TLIO e la scheda completa di ArchiDATA precisano se si tratta dei primi anni del secolo o della seconda metà.

A

ablativo 1385-95, **abortire** 1299-1309 (cfr. DELIN, GRADIT e TLIO)¹⁶, **accenditoio** sec. XIV, **accoppiatore** 1378-85, † **additamento** sec. XIV, **aggraffare** av. 1311, **aggruppare** av. 1294, **allegazione** 1268, **alpino** sec. XIV, **amadriade** 1385-95, **ambrosiano** sec. XIV, **amigdala** post 1390, **ammontare** 1310-30, **ana** 1340-60, **anda** sec. XIV (inter. *pop. tosc.* usata come voce d'incitamento per gli animali da tiro), **angela** 1292-93, **anguria** 1390, **annichilazione** av. 1330, **antecedente** av. 1334, **antesignano** av. 1346, **anticipazione** 1385-95, **antidoto**

¹³ In alcuni casi lo *Zingarelli* ha già accolto date di prima attestazione ricavate dalla consultazione del TLIO, date che aggiornano le indicazioni fornite da DELIN e GRADIT (tale consultazione dovrebbe ora proseguire in modo sistematico): si vedano ad es. le voci *anfiteatro* (*Zing.* e TLIO sec. XIII; DELIN e GRADIT 1565), *celicola* (*Zing.* e TLIO av. 1334; GRADIT av. 1600), *contravveleno* (*Zing.* e TLIO sec. XIV; DELIN e GRADIT 1582), *davanzale* (*Zing.* e TLIO sec. XIV = GRADIT av. 1400: evidentemente la fonte per tutti e tre i repertori è F. Sacchetti), *depredatore* (*Zing.* e TLIO 1310; DELIN e GRADIT 1654), *dieta* (*Zing.* e TLIO 1288; DELIN e GRADIT 1303-06), *dissolutezza* (*Zing.* e TLIO sec. XIV; DELIN 1632, GRADIT 1589), *guastamento* (*Zing.* e TLIO av. 1292; GRADIT 1551) e *stellifero* (*Zing.* av. 1400 = TLIO fine sec. XIV; GRADIT av. 1406). Tutte queste voci sono state inserite in ArchiDATA, pur non comparando nell'elenco che segue, perché sono retrodatazioni rispetto alle prime attestazioni indicate da DELIN e GRADIT, ma non rispetto allo *Zingarelli*, dizionario che ha fornito il lemmario di partenza per gli aggiornamenti presentati in questo articolo.

¹⁴ Ogni voce è formata da lemma, definizione, nuova data di prima attestazione, date di prima attestazione indicate da DELIN e GRADIT, fonte della retrodatazione (autore, opera, data e, per queste voci retrodate con il TLIO, anche indicazione del volgare di prima attestazione: toscano o volgare di altre regioni), trascrizione del passo di riferimento.

¹⁵ L'indicazione della croce nell'elenco che segue contraddistingue, come ovvio, voci morte o singole accezioni arcaiche. Ad esempio *cospicuo* 'ragguardevole, numericamente o quantitativamente grande' e *parrucca* non sono arcaismi, ma poiché qui datiamo una loro particolare accezione arcaica, che per *cospicuo* è 'visibile', per *parrucca* 'capigliatura folta', le due parole sono precedute dal simbolo della croce.

¹⁶ La voce non è stata inserita in ArchiDATA perché la datazione, utile per aggiornare lo *Zingarelli*, non è retrodatazione rispetto a DELIN e GRADIT, i quali già indicano come fonte della prima attestazione di *aborto* (1299-1309) Vivaldo Belcalzer, notaio e letterato mantovano. In qualche caso, dunque, lo *Zingarelli* può essere aggiornato anche semplicemente consultando il DELIN.

sec. XIII, *apologo* sec. XIV, † *appuntatore* 1324, *arbitrale* 1366, *architettura* sec. XIV, *argenteria* sec. XIV, *aristotelico* av. 1390, † *armeggiamento* 1373, † *arrandellare* sec. XIV, *arricciamento* 1385-95, *arrocchiare* sec. XIV, † *asciuttore* 1385-95, *assaggiatura* sec. XIV, † *assueto* 1369-73, † *attinente* 1399, *avvicendamento* 1385-95, *avvio* sec. XIV.

B

bagattella sec. XIV, *baldoria* sec. XIV, *ballotta* 1310-13, *ballottare* 1348, *ba-rellare* 1397, *bastardello* 1360, † *bastracone* sec. XIV, *batacchiare* sec. XIV, *batacchiata* sec. XIV, *batacchio* sec. XIV, *battisoffia* sec. XIV, *bavero* sec. XIV, *beatificazione* 1385-95, *beatifico* 1373, *bendone* sec. XIV, *bezzicare* sec. XIV, *biadetto* sec. XIII, *bicornuto* 1385-95, *bidello* sec. XIV, *bilingue* sec. XIV, *biocolo* 1368, *borsellino* sec. XIV, † *bottaccio* 1266, *bozzolo* sec. XIV, *brancata* sec. XIV, *brassica* sec. XIV, *brulicare* sec. XIV, † *bucherare* 1397, *buffetto* sec. XIV, † *buffonare* sec. XIV, *buffonesco* sec. XIV, *bure* sec. XIV, *buscalfana* sec. XIV, *busecchio* sec. XIV, *buzzo* av. 1342.

C

cacca sec. XIV, *cagionatore* 1385-95, † *calcagnino* sec. XIV, *cali* 1390, *calia* sec. XIV, *camerario* 1317, *camoscio* 1339, *candiotto* 1379, *cantaro* 1321-37, *capannello* sec. XIV, *capinera* sec. XIV, *capofitto* sec. XIV, *cappa* (*mantello*) 1178-82, *cappa* (*mollusco*) sec. XIV, *cardellino* sec. XIV, *carmelita* 1343, *cartolina* 1338, *casereccio* sec. XIV, † *catellone* sec. XIV, † *cavalocchio* sec. XIV, *cavo* (*s.m.*) av. 1311, *celeberrimo* sec. XIV, *cenericcio* sec. XIV, *cerretano* av. 1342, *certame* sec. XIV, *cervellata* 1390-1410, *cesareo* 1354-99, *chilo* post 1390, *chinaea* 1385, *chirurgico* av. 1327, *ciabatta* sec. XIV, *ciabattino* sec. XIV, † *ciangolare* sec. XIV, *ciarliero* sec. XIV, † *cicigna* sec. XIV, *cimosa* sec. XIV, *cinereo* post 1390, *cinoglossa* sec. XIII, *cirenaico* av. 1292, *cistercense* sec. XIV, † *ciurlare* 1369-73, *clade* sec. XIV, *cluniacense* sec. XIV, *coacervare* av. 1383, *cogitabondo* sec. XIV, † *colleganza* 1305, *colombina* (*escremento*) 1277-96, *commiserazione* 1385-95, *comparabile* av. 1346, *competitore* 1346, † *concive* 1351, *condividere* sec. XIV, *confluire* sec. XIV, *contraffacimento* 1385-95, *conviva* sec. XIV, *coribante* av. 1340, *corimbo* 1375-77, *correggiame* sec. XIV, *corsia* 1348, *cosmografo* sec. XIV, † *cospicuo* (*visibile*) av. 1388, *cova* sec. XIV, *crassula* sec. XIV, *crivellatura* 1376, † *cruciamiento* sec. XIII.

D

declamare av. 1377, *deflorare* 1358, *defluire* av. 1384, *degustare* av. 1415, *deificazione* 1385-95, *demanio* 1320, *deplorare* 1321-37, *devolvere* 1309-10, *diabete* post 1361, *diaframma* sec. XIII, † *diavoloso* sec. XIV, † *difficillimo* 1321-37, *diffusivo* 1385-95, *dilagare* 1367-77, *diliscare* 1385-95, † *dilucidatorio* sec. XIV, † *dimenticagione* 1385-95, *dirugginare* sec. XIV, † *disciplinevole* 1385-95, *dis-crimine* 1358, *disgiungimento* 1268, *disproporzione* sec. XIV, *disseminare* sec.

XIV-XV, *disumanare* 1385-95, †*doccio* 1309-10, *dogato* 1310-30, *doglianza* (*dolore*) 1290-1325, *doglianza* (*lamento*) 1378-85, †*dolcire* sec. XIII, *domo* (*agg.*) sec. XIII, *dorico* 1346, *dubitatore* sec. XIV, *duodeno* sec. XIV.

E

eccitamento sec. XIV, *eccitazione* sec. XIV, *echino* sec. XIV, *edizione* sec. XIV-XV, *egida* av. 1382, †*egritudine* post 1390, *elemosinare* 1317, *elenio* sec. XIII, *eleusino* av. 1346, *elidere* 1332, *eliotropio* 1290-1310 (*ma s.f.*), †*elucidare* 1321-37, †*emolumento* 1357, *emulatore* sec. XIV, *entratura* 1334, *epistolare* sec. XIV-XV, *equo* sec. XIV, †*erbato* av. 1364, *ergastolo* sec. XIV-XV, *eroe* av. 1374, *erudizione* av. 1342, *esaminare* 1268, *esatto* 1321-37, *esclamativo* 1385-95, *escre-scere* post 1390, *esecutare* 1363, *esibire* 1357, *esigere* 1264, *esoso* 1321-37, *espositivo* 1385-95, *espropriazione* av. 1365, *evadere* 1358, †*evento* av. 1340.

F

facola GRADIT av. 1311 (TLIO 1321-37)¹⁷, *falcidia* sec. XIII, *falerato* av. 1346, *faraglione* 1296, *farsalico* 1321-37 (*Zing.* 1342), †*farsata* GRADIT e TLIO av. 1296 (*imbottitura dell'elmo*), *faselo* 1330-40, *fattizio* 1378-85, *favorire* av. 1340, *fazzoletto* 1380, *fazzolo* 1307, *fegatello* sec. XIV, *fersa* (*sett.*) post 1390, †*fescina* 1312, *feudo* sec. XIII, *fiammingo* 1291, *fiancale* av. 1284, *fiasca* 1312, *fiascario* 1355-71, †*finitivo* av. 1311, *fiorifero* sec. XIV, *flabello* sec. XIV, *flagizioso* sec. XIV, *flegreo* av. 1333, *flemmone* sec. XIV, *fluire* sec. XIV, †*flussibile* 1385-95, *fogliame* 1368, *folaga* sec. XIII, *folignate* 1321, †*fomite* 1385-95, *fondazione* 1375, *forchetta* 1361, *fornitura* 1305-08, *fracassio* sec. XIV, *fratricida* av. 1334, *frittata* 1359-63, *frontone* 1368, *frustrare* av. 1338.

G

galaverna av. 1311, *gambuto* 1367-70 (GRADIT av. 1370), *garzo* post 1390, *gattone* av. 1388, *gattoni* sec. XIV (GRADIT e TLIO, in F. Sacchetti), *gavazzare* sec. XIV, *genealogia* av. 1334, *germano* (*zool.*) post 1303, *germano* (*antico popolo*) av. 1292, *gerundio* 1385-95, *gesticolazione* 1385-95, *getico* 1330-40, *ghirlandare* av. 1388, *giacchetta* 1354-99, *gialliccio* 1385-95, *giallume* 1385-95, *giambo* av. 1313, *gnocco* 1282, *gomena* 1296, *gommoso* post 1361, *gradale* sec. XIII, *gramola* 1385-95, *granaio* 1309-10 (*Zing.* sec. XIV), *granfia* av. 1294 (*nella variante* †*granfa*), †*grattacacio* TLIO inizio sec. XIV, GRADIT sec. XIII¹⁸, *grinza* sec. XIV, *grondaia* 1296-1305, †*grossiere* 1323, †*grotto* 1385-95, *guazzabuglio* av. 1390, *gustativo* 1385-95.

¹⁷ La voce non è stata inserita in ArchiDATA perché la datazione, utile per aggiornare lo Zingarelli, non è retrodatazione rispetto a DELIN e GRADIT.

¹⁸ La voce non è stata inserita in ArchiDATA perché la datazione, utile per aggiornare lo Zingarelli, non è retrodatazione rispetto a DELIN e GRADIT.

I

ignavo 1385-95, *illudere* av. 1342, *imbelle* sec. XIV, *imberbe* sec. XIV, † *imbeverare* post 1361, *imbratto* av. 1326, *imbrifero* 1330-40, *imbrigliare* av. 1388, *immodestia* 1304-05, *impastare* 1308, *impenitente* 1363, *imperatorio* sec. XIV, *imperizia* av. 1369, *implicatore* 1385-95, *importante* sec. XIV, *importanza* av. 1342, *imprestito* 1282, *impune* 1314, *inalberare* sec. XIV, *incalcinare* 1302, † *incamerare* 1348-63, *incannare* sec. XIV, *incapace* 1363, *incappucciare* sec. XIV, *incassare* sec. XIV, † *incastellamento* 1348-63, *incatenacciare* sec. XIV, † *incavernare* sec. XIII-XIV, † *incerconire* sec. XIV, † *inchiavare* av. 1374, *incirca* 1375, † *incitativo* av. 1340, *incoccare* av. 1322, *incomodo* 1301, *incongruo* 1329, *inconsueto* av. 1374, *incorporazione* 1356-57, *incremento* sec. XIV, *incursione* av. 1346, *indole* 1321-37, *inefficace* 1309-10, *infarinare* sec. XIV, † *infatuare* (*rendere fatuo*) sec. XIV, *infero* av. 1346, *infiammabile* sec. XIV, † *infiggimento* 1385-95, *infornata* 1296-1305, † *ingoffo* 1324-28, *ingresso* 1321-37, *innaturale* 1385-95, † *inonestà* 1324-28, *insigne* sec. XIV, *insogno* av. 1321, *insolente* av. 1342, *insolito* sec. XIV, *insperato* sec. XIV-XV, *instaurare* sec. XIV, *integrare* sec. XIV, *interrogare* av. 1336, *interrogatorio* 1279-80, *interstizio* av. 1374, *intimare* 1357, *intolleranza* sec. XIV, *intonaco* sec. XIV, *intormentire* 1290-1325, *invasore* post 1325, *inverecundo* sec. XIV-XV, *inverminire* 1330, *invincibile* 1321-37, *ipocondrio* sec. XIV, *ircino* sec. XIV, *ironico* 1385-95, *irrompere* sec. XIII, *istruire* sec. XIV.

L

lacerna av. 1336, *lapidazione* 1385-95, *lappa* (*bot.*) 1299-1309, *lentaggine* sec. XIV, *liburna* av. 1292, *limaccia* (*zool.*) sec. XIII, *limine* sec. XIV, *lince* av. 1333, *linfa* av. 1374, *lividezza* 1299-1309, *locatore* sec. XIV, † *lupanario* 1354-55, *lustrò* sec. XIII.

M

maga 1325, *mamertino* av. 1292, *manciata* sec. XIV, *mandatario* 1355, *manifattura* 1348-63, *marcigliana* 1312-14, *marso* av. 1292, *marsupio* 1349, *marzocco* av. 1375, *materassaio* 1321, *matricolare* 1352, *mattana* sec. XIII, *mattonaio* 1309-10, *mazzetta* sec. XIII, *melarancio* ca. 1370, *merendare* av. 1311, *metallico* post 1298, *miagolare* sec. XIV, † *migliacciare* sec. XIV, *miserrimo* av. 1330, *moccio* 1363-74, *modano* 1357, *modello* 1357, *modenese* av. 1292, *modificazione* 1309-10, *monosillabo* 1385-95, *moralizzare* 1385-95, *moro* sec. XIII, *mostoso* 1310-30, *muffo* av. 1294, *multilatero* sec. XIV.

N

nauta 1375-77, *nereide* av. 1340, *ninnare* sec. XIV, *nitrire* sec. XIV, *novarese* av. 1321, *novendiale* 1385-95.

O

oblivioso 1385-95, † *ondazione* 1385-95, *onerare* 1399, *opulenza* 1305, *organetto* 1353, *origliare* 1348-63, *orpello* av. 1327, *ortodosso* 1301, *orzare* sec. XIII, *ostessa* sec. XIV, *ottemperare* av. 1336.

P

pagina sec. XIV, *paguro* sec. XIV, *palamita* 1390-1410, *palmeto* sec. XIV, *palambo* sec. XIII, *palvesario* av. 1292, *pampineo* av. 1340, *paonazzo* sec. XIV, *papilla* sec. XIV, † *pappacchione* sec. XIV, *pappatore* 1330-84, *parca* av. 1340, † *parrucca* (*capigliatura*) 1304-05, *partigiana* 1363-65, *passerina* 1390-1410, *pavano* 1337, *pazzeggiare* sec. XIV, *pazzerello* sec. XIV, *pensieroso* 1274, *pentafillo* sec. XIII, *pentametro* sec. XIV, † *percossura* sec. XIII, *permale* sec. XIV, *perorare* sec. XIV, *persico* (*agg.*) post 1390, † *pervagare* sec. XIV, *pescetto* av. 1372, *peto* sec. XIII, *pettirosso* 1339-75, *pezzato* 1321-37, *pialletto* sec. XIV, *pignatto* 1289, *piombatoio* post 1385, *piovanato* 1370-90, *piviere* (*zool.*) 1310, *pleiade* av. 1292, *poccia* sec. XIV, † *poetesco* av. 1326, *polla* 1330-40, *pollame* 1366, *polleria* sec. XIV, † *pollinaro* sec. XIV, *pollino* sec. XIV, *polpaccio* 1385-95, *polposo* sec. XIV, *polverulento* post 1390, † *pondare* sec. XIV, *popolo* (*bot.*) 1312, † *portareca* sec. XIV, *portulaca* sec. XIII, *posdomani* sec. XIV, † *preambolare* 1324-28, *precludere* 1342, † *predicamento* av. 1338, *predicato* (*filos.*) av. 1334, *preminente* ca. 1362, *preposizione* av. 1325, *prevalenza* 1342, *proclamare* av. 1367, *profilo* 1338, *profumo* sec. XIV, *proibitivo* av. 1334, *prominente* 1299-1309, † *pronosticamento* 1385-95, *propagare* sec. XIV, *prostituire* av. 1388, *proteggere* av. 1338, *pube* sec. XIV.

Q

quadrireme av. 1346, *questura* 1323.

R

raggiungimento 1348-63, *rastrellare* 1383-85, *rastrelliera* 1359-63, *ratto* (*zool.*) sec. XIII, *reboato* 1385-95, *reciprocare* sec. XIV, *reciprocazione* 1385-95, † *recolere* av. 1369, † *retroguardo* av. 1381, *reziario* av. 1336, † *rezza* sec. XIV, † *ribocco* av. 1342, *ricavalcare* 1348-63, † *ricioncare* sec. XIV, *rimacinare* sec. XIV, *rimpastare* post 1361, *rimuginare* 1290-1350, *rinnamorare* sec. XIII, *rinoceronte* 1299-1309, *risega* 1357, † *ritrosire* ca. 1374, † *rizzaffare* sec. XIV, *rostrato* av. 1292, † *rubatura* sec. XIII, *ruspare* sec. XIV.

S

sagittale sec. XIV, *salace* sec. XIV, † *salimbacca* 1320-21, *sallustiano* sec. XIV, † *saltamindosso* sec. XIV, *saluberrimo* sec. XIV, *saponario* 1355-71, *saponata* sec. XIV, *sardella* sec. XIV, *sarissa* sec. XIV, *satirico* av. 1334, *saturnale* sec.

XIV, *sbarbare* av. 1348, *scaccato* 1282, † *scafaiuolo* 1322-51, *scagliare* post 1385, *scamozzare* 1356-68, *scapolo* 1313-15, *scappellare* sec. XIV, *schiacciata* av. 1342, *schifo* 1321-37, *scorreria* 1385-95, *scosciare* 1385-95, *scossare* av. 1381, *scottare* sec. XII, † *scroccare* sec. XIV, *scrosciare* av. 1333, *sdruciolare* 1288, *sdruciole-vole* 1302-08, *segmento* av. 1313, *semipieno* 1357, *sestario* sec. XIII, *sesterzio* av. 1292, *sfasciare* 1318-20, *sfibbiare* av. 1292, *sfornare* 1397, *sfrenatezza* av. 1338, † *sghermire* 1385-95, *sgraffiare* sec. XIV, *sgranellare* sec. XIII, *sgravamento* 1309-10, *sibilo* sec. XIV-XV, *siriaco* sec. XIII, *siringa* 1375, *situazione* 1324-28, *smallare* sec. XIV, *solito* 1357, *sollecitamento* sec. XIV, *solstiziale* 1313-14, *son-tuoso* 1385-95, *sopraedificare* av. 1342, *soprammatrone* sec. XIV, † *soprasalare* sec. XIV, *sorgitore* 1296, *sornacchiare* sec. XIV, *sorrentino* av. 1333, † *sossan-nare* sec. XIV, *speculare* post 1298, *spedizione* 1356-67, *sperimentale* 1308, *spermatico* 1385-95, *spoltronire* 1385-95, *spopolare* sec. XIV-XV, † *stipendiario* av. 1346, *stomacale* post 1390, *stramazzo* post 1385, *stronzo* 1299, † *superemi-nente* sec. XIV, † *suzzacchera* sec. XIV, † *svalorire* 1385-95.

T

tafanare sec. XIV, *tamburare* 1290-1310, *tanè* sec. XIV, † *temperatoio* 1277-82, *tenesmo* sec. XIV, *tenue* sec. XIII, † *terno* (agg.) av. 1342, *terzanella* post 1361, *tessalo* av. 1292, *teutonico* 1348-63, *tignamica* sec. XIV, *tirannide* av. 1346, *tisi* 1299-1309, † *tondare* (tess.) 1277-82, *tozzo* 1401, *tramare* 1378-85, *tramestio* sec. XIV, † *tramontamento* 1385-95, *transpadano* sec. XIV, *trapanese* 1320, † *trascorsa* (scorreria) 1353, *trasecolare* 1395, *travolgimento* 1337-61, † *trillare* ca. 1350, *trippa* 1384, *tritolare* sec. XIV-XV, † *troglio* sec. XIV, † *trullo* 1358, *turchino* sec. XIV.

U

ulcera 1299-1309, *unno* av. 1292, † *usurpamento* ca. 1346, *uxorato* sec. XIII.

V

† *vacuare* sec. XIII, *vallata* ca. 1300, *vastità* sec. XIV-XV, *veemente* sec. XIV, *veemenza* sec. XIV-XV, *venabulo* 1375-77, *ventina* 1233-43, *verecondo* sec. XIV, *vergaio* 1309-10, *vermocane* 1312, *vigesima* 1360, *voivoda* 1371.

Z

zaffata sec. XIV, *zaffo* 1359-63, *zero* av. 1374.